



ЧОН САМ-ХЕ

ВЕДЬМИНА
ДОСТАВКА

LIKE
BOOK

Москва

УДК 821.531-312.9
ББК 84(5Кор)-44
Ч-75

Witches' Delivery
JEON SAM-HYE

Copyright © Samhye Jeon
The original Korean edition was first published
in 2020 by Safehouse Inc., as “위치스 딜리버리”
and authored by Samhye Jeon
All rights reserved.

This translated edition is published by arrangement
with Greenbook Agency, Korea

Перевод с корейского В. Шаповаловой

Художественное оформление Е. Лукомской

Иллюстрация на переплете *Ветер Цвета Индиго*

Чон, Сам-хе.

Ч-75 Ведьмина доставка / Чон Сам-хе ; [перевод
с корейского В. Шаповаловой]. — Москва :
Эксмо, 2024. — 192 с.

ISBN 978-5-04-206810-2

Бора – самая обычная старшеклассница. Она мечтает вместе с подругой пойти на концерт любимой к-поп-группы, но у нее совсем нет денег на билеты. Она решает найти подработку и совершенно случайно нанимается в курьерскую службу «Ведьмина доставка».

Удивлению Бору не было предела, когда она узнала, что здесь работают настоящие ведьмы и ей предстоит стать одной из них! А для этого нужно пройти обучение: посетить один шабаш, выслушать инструктаж по безопасности полетов на пылесосе, покормить пять бездомных кошек.

Вскоре Бора узнает, что таинственные посылки, которые она доставляет, не то, чем кажутся. Ей придется выяснить, что же на самом деле в них скрыто.

УДК 821.531-312.9
ББК 84(5Кор)-44

© Шаповалова В., перевод
на русский язык, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-206810-2

**ВЕДЬМИНА
ДОСТАВКА**

1. КТО Я И ЧТО ЭТО ЗА МЕСТО?

НЕДАВНО БОРА ВЗЯЛАСЬ ЗА РАБОТУ НА ПОЛСТАВКИ, лишь бы поддержать своего кумира, так почему сейчас она делает это? Если бы кто-нибудь рассказал ей, что ее ждет, она бы передумала. Но все зашло слишком далеко.

Кан Бора крепко обняла контактор одной рукой, держа плащ-невидимку наготове. Хозяйка «Ведьминой доставки» Со Юн Джон и хозяйка «Кармана Банши» Ан Мари медленно подходили к девушке, а той негде было спрятаться.

— Бора, просто отдай мне контактор. Если отдашь, Мари не причинит тебе вреда. Привязанность, которую ты испытываешь к нему, ненастоящая.

Голос Со Юн Джон раздался в ушах Бору, как звон разбитого стекла. Привязанность. Да, именно так. Это и было причиной того, почему Бора так дорожила контактором, напоминающим человеческую голову. Но она не отдаст его.

Бора порылась в карманах и нащупала камень. Ан Мари сделала еще шаг, держа в руках зазубренный кусок черного дерева.

— Я не буду повторять. Если хочешь спасти свою жизнь, бросай контактор сейчас же, — раздался голос Ан Мари, молодой и чистый, гнев слышался в каждом ее слове.

Если Бора сделает то, что они просят, они убьют ее подругу Джуын, превратят в иссохшее тело, так и не разбудив. У Бору не оставалось выбора. Ее спина сильно болела от удара об оконную раму. Ах, черт побери. Хватит. Бора достала из кармана камень и подняла его высоко над головой.

Это как заучивание заклинания, совсем не сложно! Но сейчас от этого зависит ее жизнь!

Все восемнадцать лет Боре не очень везло. Ей приходилось съесть по десять булочек, причем не самых вкусных, чтобы получить одну заветную наклейку в акции «Собери наклейки и получишь приз». Да и Джуын всегда доставала для нее билеты на концерты, так что в этот раз все должно пройти хорошо, чтобы восстановить справедливость.

Сила, скорость и пинки! Ну же, давай! Кем бы ты ни был, выходи!

Призываю!

— Микаэлла, я тебя люблю!

Над третьим лестничным пролетом, где царил беспорядок, сумрачно нависло желтое облако:

— Квехвехвехвех!

Неожиданно из облака появилось огромное ревущее чудовище с длинной шеей и острыми клыками. Что это, черт возьми, такое?

— Призвала лось? Вызывание — это не то, чему может научиться начинающая ведьма.

Ан Мари сузила глаза и нахмурилась. Бора тоже скривила гримасу. Эй, должно было появиться редкое животное! Лось, может, и встречается редко, но считается одним из самых опасных. В любом случае Бора выиграла немного времени.

— Нападай!

Когда Бора изо всех сил пнула зверя под зад, лось кинулся вперед, издав звук, который издает мужчина средних лет, бросаясь зимой в водопад.

2. ВЕДЬМИНА ДОСТАВКА

— ХОЧУ СКОРЕЕ ПОЙТИ НА КОНЦЕРТ CLZ! МНЕ даже не нужны летние каникулы.

Бора развалилась на стуле перед Джуын и хныкала. CLZ — их любимая женская группа. Как же они обрадовались, когда узнали, что в сентябре группа проведет свой первый сольный концерт. На прошлой неделе они стирали пальцы в кровь о клавиатуру в компьютерной комнате, пытаясь заказать билеты. Джуын удалось зарезервировать два места в R-секции, а Боре снова не повезло. Все шло хорошо, пока они не выкупили эти места с помощью карты Джуын.

— Деньги потом вернешь, — сказала она.

Но проблема была в том, что у Бору не хватало денег на покупку билета. Она, конечно, ожидала, что он будет дорогим, потому что концерт проводился на стадионе Джамсил, но не предполагала, что он может стоить девяносто девять тысяч вон!

А перед началом выступления нужно еще купить мерч! Лайтстик, футболку, термос и все такое! И надо же выбрать фотокарточку! Кроме того, до стадиона из Соннама, где жили Бора и Джуын, долго добираться. Если еще платить за общественный транспорт... К тому же на небольшие развлечения во время летних каникул нужно примерно триста тысяч вон. Приходилось искать подработку.

— Я найду работу, — решила Бора. — Хорошо, что я не сижу за уроками по ночам. Времени будет достаточно.

— Везет тебе. Ты не собираешься учиться?

Как всегда, Джуын с завистью посмотрела на подругу. Вместо того чтобы прогуливать школу, Джуын засиживалась там до одиннадцати ночи. А когда речь заходит о том, чтобы пойти на концерт, появляются родители, которые заставят учиться еще усерднее. Бора лениво зевнула:

— Раз у меня есть права на управление скутером, я попытаюсь устроиться в доставку.

— Ничего себе. Когда это ты успела их получить?

— В первый год в старшей школе. После того как сломала запястье, когда каталась на электро-самокате, решила, что хочу получить права.

Джуын очень хорошо училась. Ее оценки были намного лучше, чем у Боры, но она все равно за-

видовала подруге. Хотя стоит признать, что у Боры были неплохие баллы, выше среднего, несмотря на то что она прогуливала школу.

— Если мой отец узнает, что у тебя есть права и ты не собираешься учиться, он никогда не позволит мне с тобой видаться, — вздохнула Джуын.

По правде говоря, родители запрещали ей общаться с теми, у кого плохие оценки.

Бора с воплем вскочила на ноги.

— Не говори им, и все. Если буду работать в доставке, никогда не приеду к вам домой, — уверенно заявила она.

— Девочки не работают курьерами.

— А старшеклассницы? У меня есть права. И почему девушка не может заниматься чем-то подобным?

Бора приступила к поискам, но где бы ни искала подработку курьером, ей говорили, что несовершеннолетних и женщин не принимают! Эх, везло только мальчикам. Но нытье ничем бы ей не помогло. Бора все больше сомневалась, что такими темпами у нее что-то получится. После пятого отказа она присела у входа в торговый центр.

— Вот бы деньги взяли и упали с неба.

Порхали бы как бабочки. Но вместо денег перед Борой упала чья-то визитная карточка.

Пытаясь подтолкнуть визитку ногой, Бора перевела взгляд на женщину, которая ее обронила. В воздухе порхнула одна карточка, затем другая. Женщина с седыми волосами, завязанными в тугой пучок на затылке, шла по середине подъездной дорожки, медленно роняя визитки. У Боры расширились глаза, когда она поняла, что те исчезают, лишь коснутся земли. Но еще больше ее поразило, что обращали внимание на это только женщины. Мужчины продолжали идти, будто ничего не замечая.

Бора подбежала и схватила одну карточку:

— О, если их поймать, они не исчезают. Как здорово.

На блестящем прямоугольнике стояли QR-код и надпись: «Только для женщин».

— Вдруг это бордель... О нет. Не хочу, чтобы мой телефон сломался после того, как я отсканирую код.

Бора все-таки включила камеру и отсканировала код. Открылась веб-страница. «Ведьмина доставка. Работа на полставки. Только для женщин. Принимаем подростков», далее указывался адрес. Это место находилось недалеко от станции метро «Сунэ», и Бора могла дойти туда пешком. Она ре-

шила попытать судьбу с «Ведьминой доставкой». В любом случае в этом районе нельзя открыть бордель. Почти на каждом перекрестке здесь находилась школа.

Бора, еще раз взглянув на визитку, положила ее в карман и поднялась на верхний этаж пятиэтажного здания. На двери рядом с табличкой «Ведьмина доставка» была прилеплена наклейка в форме скелета. В объявлении о вакансии курьера Бора прочитала: «Специализируемся на лакомствах для домашних животных». Она нервно позвонила в дверь.

Вышла та женщина, которая разбрасывала визитки на улице. И как это она оказалась здесь, если двигалась в другом направлении?

После минутного замешательства женщина с усталым видом спросила:

— Слушаю. Вы насчет работы?

Бора смело ответила:

— Да!

Когда речь идет о деньгах, люди, как дети, так и взрослые, часто не могут принять решение и сомневаются, но у Бору не оставалось выбора.

Когда она вошла в офис, то увидела перегородку, которая разделяла пространство на четыре комнаты. Одну комнату загромождали короб-

ки, другую — красиво упакованные лакомства для животных, третью — компьютеры и принтеры, а последняя была скрыта занавеской. Бора нерешительно села в кресло, на которое указала женщина.

— Вы пришли сюда, чтобы получить работу, верно? Ваш телефонный номер 010****.

— Да... А как вы узнали?

— Если будете заходить на каждый случайный сайт подобным образом, вас когда-нибудь ограбят.

Женщина, зевая, прикрыла рот рукой и оглядела Бору с ног до головы.

— Вы точно девушка? У нас не работают мужчины. Судя по одежде, вы из старшей школы Сунэ¹? Район улицы Шинэчоль.

— Да... Я учусь во втором классе старшей школы.

От того, что о ней неожиданно столько всего стало известно, Бора почувствовала тревогу.

— Мы отстаем от графика заказов, поэтому давайте сразу подпишем контракт. Десять тысяч вон за доставку.

— Десять тысяч?!

Бора чуть не вскочила с кресла. Обычно за доставку платят около трех тысяч вон, но десять ты-

.....
¹ Школа совместного обучения в Соннаме, Южная Корея.